

**Condizioni generali di fornitura e pagamento della società privata a responsabilità limitata VB-Airsuspension B.V. e delle sue controllate, denominate singolarmente nelle presenti condizioni "VB-Airsuspension B.V.", con sede a Varsseveld (versione 2020), depositate presso la Camera di Commercio di Arnhem con il numero 09151791.**

## **Articolo 1: applicabilità**

1.1. Le presenti condizioni generali si applicano a tutti i preventivi, le offerte e gli accordi della società privata a responsabilità limitata VB-Airsuspension B.V. e delle sue controllate e altre società affiliate che fanno riferimento alle presenti condizioni generali, di seguito denominate congiuntamente "VBA".

1.2. La controparte di VBA nelle presenti condizioni generali è denominata "cliente".

1.3. Una volta che il cliente ha concluso un accordo con VBA sulla base delle presenti condizioni, o se ne è altrimenti a conoscenza o si può ragionevolmente ritenere che ne sia a conoscenza, queste condizioni si applicheranno, in virtù di tale fatto, a ogni successivo accordo che verrà concluso con VBA, anche se le presenti condizioni non sono espressamente dichiarate applicabili o richiamate al momento della conclusione dell'accordo in questione.

1.4. In caso di conflitto tra il testo olandese delle presenti condizioni generali e le relative traduzioni, prevarrà sempre il testo olandese.

1.5. In caso di conflitto tra il contenuto del contratto stipulato tra il cliente e VBA e le presenti condizioni generali, prevarranno le condizioni del contratto.

1.6. Eventuali scostamenti dalle condizioni definite da VBA sono consentiti solo se e nella misura in cui ciò sia confermato per iscritto da VBA.

1.7. Con la stipula di un contratto con VBA, il cliente rinuncia a qualsiasi condizione da essa definita, comunque denominata, in modo che tutti gli accordi con VBA siano soggetti esclusivamente alle condizioni definite da VBA.

1.8. Nelle presenti condizioni, si intendono comunicazioni scritte anche quelle inviate via fax, e-mail o altro mezzo elettronico.

1.9. VBA si riserva il diritto di modificare le presenti condizioni generali. Si riterrà che il cliente abbia accettato qualsiasi modifica alle presenti condizioni generali se non avrà comunicato per iscritto a VBA le proprie obiezioni entro sette giorni dalla notifica scritta di VBA di tale modifica.

## **Articolo 2: preventivi e conferme**

2.1. Tutte le offerte e i preventivi presentati da VBA sono senza impegno e soggetti a modifiche intermedie dei prezzi, a meno che non sia espressamente indicato il contrario. VBA può ritirare le proprie offerte e preventivi in qualsiasi momento, anche dopo l'accettazione di un'offerta da parte del cliente.

2.2. Tutte le dichiarazioni e/o le specifiche fornite da VBA in merito ai suoi prodotti e/o servizi (come immagini, disegni, manuali, sito web, ecc.) sono fatte in buona fede, ma non sono vincolanti. VBA si riserva espressamente il diritto di apportare differenze e/o modifiche di qualsiasi tipo e in qualsiasi misura.

2.3. I prezzi indicati nell'offerta si basano sulla consegna franco fabbrica a Varsseveld (EXW, Incoterms® 2020). I prezzi si intendono al netto di IVA e altre imposte governative, costi di trasporto, assicurazione, imballaggio e installazione.

2.4. Se il cliente non accetta l'offerta, VBA avrà il diritto di addebitare al cliente tutti i costi ragionevoli necessariamente sostenuti per la presentazione dell'offerta.

2.5. Il contratto viene stipulato solo dopo che VBA ha accettato per iscritto l'ordine del cliente. Eventuali integrazioni e/o modifiche al presente contratto sono valide solo se confermate per iscritto da VBA.

## **Articolo 3: diritti di proprietà intellettuale**

3.1. Salvo diversamente concordato per iscritto, tutti i diritti di proprietà intellettuale e diritti analoghi, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, diritti d'autore, diritti di marchio, diritti di brevetto e diritti connessi, in relazione agli oggetti forniti, incluse le offerte di VBA, consulenza, progetti, illustrazioni, disegni, modelli (di prova), campioni, esempi, software, materiali, ecc., rimangono di proprietà esclusiva di VBA.

3.2. Nel caso in cui i diritti di proprietà intellettuale dovessero emergere durante l'esecuzione del contratto tra VBA e il cliente, i diritti di proprietà intellettuale, inclusi i diritti d'autore, restano di proprietà di VBA. Nella misura in cui i diritti di proprietà intellettuale spettano al cliente ai sensi di legge, il cliente trasferisce preventivamente tali diritti di proprietà intellettuale a VBA e, se necessario, il cliente collabora a tale trasferimento e conferisce preventivamente una procura irrevocabile in base alla quale VBA può fare tutto il necessario per garantire che i suddetti diritti di proprietà intellettuale spettino a VBA. Nella misura consentita dalla legge, il cliente rinuncia a qualsiasi diritto individuale che continua a risiedere nel cliente o si impegna a non esercitare tali diritti individuali nell'ambito dell'attività commerciale.

3.3. I diritti sulle informazioni di cui all'Articolo 3.1 rimarranno di proprietà di VBA, indipendentemente dal fatto che al cliente siano stati addebitati i costi della loro produzione. Queste informazioni non possono essere copiate, utilizzate o mostrate a terzi senza il previo consenso scritto di VBA.

3.4. Le informazioni fornite al cliente di cui all'Articolo 3.1 saranno restituite alla prima richiesta entro i termini stabiliti da VBA.

3.5. Non appena il cliente viene a conoscenza di una violazione dei diritti di proprietà intellettuale di VBA da parte di terzi, deve informare immediatamente VBA.

3.6. Qualora VBA conceda al cliente un diritto di utilizzo, tale diritto si basa sempre su una licenza non esclusiva e non trasferibile limitata all'utilizzo concordato. In assenza di un periodo di utilizzo precedentemente concordato, il diritto di utilizzo dei diritti di proprietà intellettuale di VBA sarà in ogni caso limitato alla durata del contratto tra VBA e il cliente o al periodo in cui il cliente acquista prodotti da VBA. Una licenza rilasciata da VBA può essere risolta in qualsiasi momento con effetto immediato, senza alcuna responsabilità da parte di VBA di offrire al cliente alcuna forma di risarcimento.

3.7. In seguito alla risoluzione, alla disdetta o alla cessazione di un rapporto commerciale a lungo termine tra VBA e il cliente, il cliente dovrà adottare misure, su prima richiesta di VBA, per garantire che non vengano assunti rapporti commerciali nel corso dei rapporti commerciali tra il cliente e VBA. Il cliente dovrà intraprendere tutte le azioni richieste a tale scopo, tra cui, a titolo esemplificativo ma non esaustivo:

- a) Interrompere l'uso dei differenziatori di VBA durante le transazioni commerciali, come il nome di dominio del cliente.
- b) Cessare di utilizzare e trasferire a VBA qualsiasi nome di dominio, nome commerciale o marchio contenente un elemento di differenziazione VBA.
- c) Evitare messaggi pubblicitari ambigui, come l'uso di differenziatori equivalenti a quelli di VBA.
- d) Consegnare beni sui quali è riportato il differenziatore di VBA, allo stesso prezzo per il quale il cliente ha acquistato tali beni da VBA.

3.8. In caso di violazione degli artt. 3.2, 3.3, 3.4, 3.5 e 3.7, il cliente è tenuto a pagare a VBA una penale di € 50.000,00 per ogni violazione, fatto salvo il diritto aggiuntivo di VBA di richiedere il risarcimento completo degli interessi e delle spese. Le penali pagate o dovute non saranno detratte dal risarcimento dovuto con gli interessi e le spese. VBA e il cliente derogano espressamente alle disposizioni dell'articolo 92 (2) del Libro 6 del Codice Civile.

#### **Articolo 4: consulenza, design e materiali**

4.1. Il cliente non può trarre alcun diritto dalla consulenza e dalle informazioni ottenute da VBA se queste non si riferiscono direttamente all'ordine.

4.2. Nel caso in cui il cliente fornisca a VBA informazioni, disegni, progetti, ecc. e/o prescriva materiali, ecc. VBA può fare affidamento sull'esattezza degli stessi e su tale base farà la sua offerta e svolgerà le sue attività. Il cliente è responsabile della fornitura tempestiva e dell'accuratezza delle informazioni o dei dati forniti a VBA da o per conto del cliente, necessari per la corretta esecuzione dell'ordine.

4.3. Il cliente tiene indenne VBA da qualsiasi rivendicazione da parte di terzi in relazione all'uso di disegni, calcoli, progetti, materiali, campioni, modelli, ecc. forniti da o per conto del cliente.

4.4. Il cliente può ispezionare (o far ispezionare) a proprie spese i materiali che VBA intende utilizzare prima della loro lavorazione. Se VBA subisce un danno conseguente, le spese sono a carico del cliente.

4.5. Il cliente deve garantire che la merce ordinata o da ordinare, inclusi imballaggio, etichettatura, istruzioni e manuali d'uso, soddisfi tutti i requisiti del paese del cliente. Se e nella misura in cui il cliente deve disporre di autorizzazioni prima di poter prendere in consegna la merce ordinata o da ordinare, il cliente stesso è responsabile del loro conseguimento.

#### **Articolo 5: campioni, modelli ed esempi**

5.1. Quando VBA presenta o fornisce un modello, un campione o un esempio, questo è sempre a titolo indicativo: le qualità della merce da consegnare possono differire dal campione, dal modello o dall'esempio, a meno che non sia stato espressamente dichiarato che la consegna sarà conforme al modello, al campione o all'esempio presentato o fornito.

#### **Articolo 6: consegna, tempi di consegna e modalità di consegna**

6.1. Il termine di consegna e/o il periodo di esecuzione concordati sono definiti approssimativamente da VBA e non rappresentano mai un termine assoluto, a meno che non siano stati concordati per iscritto.

6.2. Il termine di consegna indicato da VBA decorre dal momento in cui tutte le informazioni necessarie per l'esecuzione dell'ordine sono state ricevute integralmente da VBA.

6.3. Se non diversamente concordato per iscritto, il superamento del termine di consegna specificato non dà diritto al cliente a recedere dal contratto o a richiedere un risarcimento dei danni. Il semplice fatto di superare un termine di consegna dichiarato o concordato non pone VBA in una posizione di inadempienza. In caso di ritardo nella consegna, il cliente dovrà inviare a VBA una comunicazione scritta di inadempimento.

6.4. VBA non è tenuta a rispettare un termine ultimo o altri termini di consegna che non può più rispettare a causa di circostanze al di fuori del suo controllo che si verificano dopo la conclusione del contratto. Inoltre, VBA non è tenuta a rispettare un termine ultimo o un altro termine di consegna qualora le parti abbiano concordato una modifica del contenuto o dell'ambito del contratto. VBA è autorizzata a svolgere il o i servizi a essa richiesti per parti.

6.5. Il superamento del termine di consegna e/o del termine di esecuzione concordato non dà diritto in alcun caso al cliente o a terzi al risarcimento dei danni, a meno che non sia stato concordato per iscritto.

6.6. La consegna avviene franco fabbrica Incoterms® 2020, Frankenweg 3, (7051 HV) Varsseveld, Paesi Bassi.

6.7. Se le parti, contrariamente a quanto stabilito nelle condizioni generali, concordano che la merce è venduta in porto franco, la merce viaggia sempre a spese e rischio del cliente utilizzando un mezzo di trasporto scelto da VBA. Eventuali ritardi nel mezzo di trasporto scelto non obbligano VBA a utilizzare un altro mezzo di trasporto.

6.8. L'accettazione della merce da parte del vettore senza alcun commento sul documento di trasporto o sulla ricevuta serve a dimostrare che il pacco era in buone condizioni.

### **Articolo 7: trasferimento del rischio**

7.1. Il rischio degli oggetti acquistati passa al cliente al momento della consegna.

7.2. In deroga al punto 6.6, il cliente e VBA possono concordare per iscritto che VBA organizzerà il trasporto. In questo caso, il cliente si assume il rischio di immagazzinare, caricare, trasportare e scaricare.

### **Articolo 8: prezzi e tariffe**

8.1. Tutti i prezzi sono espressi in euro (salvo diversa indicazione) IVA esclusa e si basano sulla consegna franco fabbrica.

8.2. Se i prezzi dei materiali, delle materie prime, dei salari, dei premi assicurativi, delle imposte, dei dazi all'importazione, dei tassi di cambio e di altri fattori che determinano il prezzo aumentano dopo la stipula del contratto e l'esecuzione del contratto non è ancora stata completata, VBA avrà il diritto di aumentare il prezzo di acquisto di conseguenza.

8.3. VBA non è mai obbligata ad accettare ordini a prezzi definiti in accordi precedenti con il cliente.

8.4. Salvo espressamente concordato diversamente, il prezzo della merce non include i costi relativi all'installazione della merce.

8.5. Il cliente è tenuto a saldare l'aumento di prezzo di cui al punto 8.2 contemporaneamente al pagamento del capitale o della successiva rata concordata.

### **Articolo 9: impossibilità di esecuzione**

9.1. VBA ha il diritto di sospendere l'adempimento dei propri obblighi qualora non sia temporaneamente in grado di adempiere ai propri obblighi a causa di circostanze non prevedibili al momento della stipula del contratto e che esulano dal suo controllo.

9.2. Le circostanze che non erano prevedibili da VBA e che sfuggono al suo controllo includono, tra l'altro, situazioni in cui i fornitori e/o i subappaltatori di VBA non adempiono ai loro obblighi o non lo fanno in tempo utile, condizioni meteorologiche, terremoti, incendi, perdita o furto di strumenti, perdita dei materiali da lavorare, blocchi, scioperi o interruzioni del lavoro e restrizioni alle importazioni e al commercio.

9.3. VBA non è più autorizzata a sospendere l'adempimento dei propri obblighi se l'impossibilità temporanea dura più di sei mesi. Il contratto può essere risolto solo al termine di tale periodo e solo per la parte degli obblighi non adempiuti mediante dichiarazione scritta. In tal caso, le parti non hanno diritto al risarcimento delle perdite subite o da sostenere a seguito dello scioglimento.

## **Articolo 10: garanzia**

10.1. VBA garantisce al cliente che la merce fornita, in caso di utilizzo normale in conformità alle istruzioni di montaggio dell'articolo fornito e alle istruzioni per l'uso e la manutenzione, è priva di difetti di materiali e di fabbricazione al momento della fornitura e durante il periodo di garanzia definito nell'articolo 10.2. VBA non può mai garantire la durata effettiva dei prodotti VBA.

10.2. Il periodo di garanzia è il seguente:

a. Se il prodotto è destinato a un paese che figura nell'elenco di VBA dei "paesi con strade dissestate": un anno. Se un articolo della fornitura destinato a un paese con strade dissestate viene trasportato per 75.000 km o più dopo l'installazione, ciò viene considerato come normale usura e invalida la garanzia. Un elenco di "paesi con strade dissestate" è disponibile sul sito web di VBA: [www.vbairsuspension.com](http://www.vbairsuspension.com).

b. In tutti gli altri casi: due anni. Se l'articolo della fornitura viene trasportato per 150.000 km o più dopo l'installazione, questo viene considerato come normale usura e invalida la garanzia.

10.3. Il periodo di garanzia decorre dalla data della fattura. Se l'articolo della fornitura deve essere registrato nel registro del veicolo VBA, il periodo di garanzia inizia al momento della registrazione del veicolo. Se obbligatoria, la registrazione deve avvenire al più tardi sei mesi dopo la stipula del contratto, in caso contrario la garanzia decade. Il periodo di garanzia non può essere esteso se vengono forniti pezzi di ricambio o se le riparazioni vengono effettuate durante il periodo di garanzia.

10.4. Se il cliente desidera rivendicare il diritto di garanzia, devono essere soddisfatte le seguenti condizioni, in caso contrario la garanzia decade:

a) al momento della notifica, è stato presentato un modulo di richiesta di garanzia ("W3") compilato in ogni sua parte, una fotografia della lettura del chilometraggio del veicolo, una copia della ricevuta d'acquisto e del certificato di immatricolazione del veicolo;

b) la registrazione della garanzia è avvenuta in tempo utile per i prodotti che richiedono la registrazione;

c) deve essere dimostrato che il prodotto è stato acquistato e installato da un partner autorizzato VBA.

10.5. Ulteriori condizioni, limitazioni ed esclusioni al riguardo sono riportate nell'Appendice A Termini e condizioni di garanzia.

10.6. La garanzia decade in ogni caso qualora vengano apportate modifiche al prodotto fornito da VBA per il quale è stata presentata la richiesta di garanzia, senza la previa conoscenza e l'espresso consenso di VBA.

10.7. Per gli articoli non nuovi al momento della fornitura o per articoli o materiali non prescritti o forniti da VBA non viene fornita alcuna garanzia.

10.8. La garanzia si estende solo alla correzione gratuita dei difetti individuati nell'articolo fornito entro il periodo di garanzia. I costi secondari, come il trasporto sostitutivo, le spese di viaggio o di soggiorno, ecc. non saranno rimborsati. Se, a giudizio di VBA, la merce non può più essere riparata e/o i costi di riparazione sono sproporzionati rispetto al valore della merce, VBA ha il diritto di sostituirla. Se gli articoli difettosi non possono essere riparati o sostituiti da VBA, gli articoli saranno ritirati a fronte del rimborso del prezzo di acquisto, senza che VBA sia tenuta a pagare alcun risarcimento.

10.9. Se, a giudizio di VBA, un reclamo presentato in garanzia è legittimo, VBA si farà carico dei costi di una perizia di garanzia sulla base di una tabella definita da VBA a tale scopo, disponibile sul sito web di VBA: [www.vbairsuspension.com](http://www.vbairsuspension.com). Qualora, a giudizio di VBA, una richiesta di garanzia non sia legittima, il cliente è tenuto a rimborsare a VBA i costi della perizia di garanzia.

10.10. La garanzia sopra descritta si applica direttamente tra VBA e il cliente. Se il cliente rivende, utilizza o installa il componente nell'ambito delle proprie attività commerciali, le relative garanzie saranno trasferite al successivo utente finale. Tuttavia, le garanzie possono essere rivendicate solo dal cliente per conto dell'utente finale.

10.11. La garanzia sopra descritta si riferisce alla politica di garanzia standard di VBA. Se l'articolo fornito è coperto da specifiche condizioni di garanzia, le condizioni di garanzia specifiche sostituiscono la politica di garanzia standard.

## **Articolo 11: responsabilità**

11.1. Fatti salvi gli obblighi di VBA ai sensi della garanzia di cui all'articolo 10, VBA non è responsabile di danni diretti o indiretti, materiali o immateriali, di qualsiasi tipo, subiti dal cliente o da terzi in relazione a o derivanti da un contratto stipulato con VBA, un errore, un guasto o un'omissione di VBA, un prodotto o un servizio fornito, riparato o elaborato da VBA o per qualsiasi (altro) motivo, a meno che:

a) VBA sia assicurata per i danni in questo senso e la compagnia assicurativa paghi la richiesta di risarcimento; in tal caso, la responsabilità totale è sempre limitata all'importo pagato dalla polizza assicurativa nel caso in questione;

b) il cliente o il terzo interessato possa dimostrare che il danno è dovuto a dolo o colpa grave di uno o più dirigenti di VBA.

11.2. Nella misura in cui si stabilisca che la limitazione di responsabilità di cui all'articolo 11.1 non può essere rispettata dalla legge, il risarcimento dovuto da VBA, incluse le sanzioni, non sarà mai superiore all'importo che il cliente ha pagato o deve a VBA ai sensi dell'ordine o del contratto a cui si riferisce il diritto al risarcimento, IVA esclusa.

In ogni caso, tuttavia, si concorda che VBA non sarà mai responsabile di danni indiretti, tra cui perdita di profitti, riduzione del valore dei prodotti, interruzione dell'attività o perdita di risparmi.

11.3. In tutti i casi in cui VBA è autorizzata a invocare i termini del presente articolo, il/i dipendente/i oggetto della causa può/possono invocare tali termini, come se i termini del presente articolo fossero stati stabiliti dal/i dipendente/i interessato/i.

11.4. Il cliente esonera VBA, su prima richiesta, da qualsiasi rivendicazione di terzi nei confronti di VBA in relazione a qualsiasi atto per il quale la responsabilità è esclusa dalle presenti condizioni.

11.5. Il cliente è tenuto, a meno che ciò non possa essere ragionevolmente richiesto dalle circostanze, a consentire a VBA, di comune accordo, di eliminare un difetto di cui VBA è responsabile o di ridurre o eliminare il danno derivante da tale difetto entro un periodo di tempo ragionevole e a spese di VBA.

11.6. Il diritto al risarcimento dei danni del cliente non pregiudica i suoi obblighi di pagamento ai sensi del contratto.

## **Articolo 12: reclami**

12.1. Il cliente è tenuto, al momento o immediatamente dopo la consegna, a verificare la conformità della merce consegnata al contratto, a esaminare gli articoli in particolare per quanto riguarda la loro validità, integrità e completezza e ad assicurarsi, sulla base della bolla di consegna inviata da VBA, che tutte le parti siano state consegnate. Il cliente è tenuto a comunicare immediatamente a VBA per iscritto eventuali difetti, carenze e/o omissioni riscontrati e in ogni caso entro 24 ore dalla consegna; in caso contrario, non si accetta alcuna responsabilità in questo senso.

12.2. Qualora in un secondo momento dovessero emergere difetti e/o differenze qualitative che non erano presenti e che non potevano essere rilevati durante l'ispezione iniziale, tali difetti e/o differenze qualitative devono essere comunicati per iscritto a VBA immediatamente dopo la scoperta dei difetti, in ogni caso entro dieci giorni lavorativi. Qualsiasi reclamo dovuto a non conformità decade in ogni caso un anno dopo la data della fattura della consegna.

12.3. Dopo aver presentato qualsiasi reclamo, il cliente non può utilizzare, mescolare o trasformare la merce oggetto del reclamo. La merce in questione deve essere tenuta e conservata in un luogo adatto a tale scopo. L'accesso a tale luogo sarà concesso a VBA in qualsiasi momento.

12.4. Se il cliente non ha presentato il proprio reclamo in tempo utile ai sensi del presente articolo e/o non ha rispettato gli altri requisiti del presente articolo, non può più sostenere che la merce consegnata non è conforme al contratto.

12.5. La merce oggetto di reclamo deve essere restituita a VBA su sua prima richiesta. La restituzione della merce avviene a spese e rischio del cliente, salvo diverso accordo scritto.

12.6 I reclami riguardanti le forniture di beni o i lavori eseguiti o i servizi prestati non pregiudicano gli obblighi del cliente in relazione a forniture di beni o servizi passate o future e non danno diritto al cliente a trattenere il pagamento dei diritti di VBA.

### **Articolo 13: obblighi del cliente**

13.1. Il cliente deve fornire un elenco aggiornato dei clienti finali delle merci fornite da VBA al cliente. L'elenco deve contenere almeno le seguenti informazioni: nome, indirizzo e domicilio dei clienti, descrizione della merce consegnata ai clienti, compreso il numero di telaio di ogni articolo e la data in cui l'articolo è stato consegnato al cliente finale, e indicando lo scopo per cui l'articolo è stato acquistato dal cliente.

13.2. Il cliente metterà a disposizione di VBA, su prima richiesta, l'elenco di cui al punto 13.1.

13.3. In caso di campagna di richiamo, il cliente è tenuto a cooperare attenendosi alle istruzioni di VBA. Gli unici costi sostenuti dal cliente a tale riguardo sono quelli risultanti dall'impiego del suo personale e delle sue risorse.

13.4. Se il cliente non adempie ai propri obblighi ai sensi del presente articolo e VBA subisce un danno, VBA ha il diritto di chiedere il risarcimento dei danni al cliente.

### **Articolo 14: articoli non ritirati**

14.1. Se gli articoli non vengono ritirati dopo la scadenza del termine di consegna, il cliente sarà in mora senza ulteriore avviso. Gli articoli non ritirati devono essere conservati a spese e rischio del cliente. Il cliente rimane responsabile del pagamento a VBA del prezzo di acquisto più interessi, costi (di stoccaggio) e danni.

14.2. Nei casi di cui all'articolo 14.1, VBA ha il diritto di recedere dal contratto con effetto immediato in tutto o in parte e di vendere la merce a terzi. Il ricavato della vendita sarà dedotto dal credito risultante dall'Articolo 14.1.

### **Articolo 15: fatturazione e pagamento**

15.1. VBA ha il diritto di presentare una fattura dopo ogni consegna parziale o esecuzione parziale del lavoro concordato.

15.2. Il cliente è tenuto a saldare il prezzo fatturato entro 30 giorni dalla data della fattura senza alcuna deduzione, sconto o compensazione, salvo diverso accordo scritto. Il cliente non ha il diritto di chiedere un rinvio.

15.3. Il cliente deve comunicare per iscritto a VBA eventuali contestazioni sull'importo della fattura entro 7 giorni dalla data di emissione della stessa; allo scadere di tale termine si ritiene che il cliente abbia accettato l'importo della fattura.

15.4. L'intera richiesta di pagamento è immediatamente esigibile, senza necessità di ulteriori richieste o avvisi di mora, se:

- a. il cliente è stato dichiarato fallito o ha presentato domanda di protezione dai creditori;
- b. viene effettuato un pignoramento su beni o crediti del cliente;
- c. il cliente (azienda) viene sciolto o liquidato;
- d. il cliente non adempie a uno o più dei suoi obblighi, siano essi di natura contrattuale o legale.

15.5. Il cliente sarà in mora per il solo fatto della scadenza del termine di pagamento, senza che sia necessaria un'ulteriore richiesta o un preavviso. La fine del periodo di pagamento rappresenta quindi una scadenza fissa.

15.6. In caso di superamento del termine di pagamento, il cliente dovrà pagare gli interessi di mora al tasso legale vigente alla data dell'inadempimento. Alla fine di un anno, l'importo su cui vengono calcolati gli interessi viene aumentato dell'importo degli interessi per quell'anno.

15.7. Il cliente è obbligato a pagare le spese di recupero crediti extragiudiziali immediatamente dopo la scadenza del periodo di pagamento concordato senza preavviso scritto. Tali costi saranno pari ad almeno il 15% dell'importo del capitale da restituire, con un minimo di 200,00 euro. VBA è tenuta a fornire prova dei costi sostenuti solo se questi superano la percentuale e l'importo di cui sopra.

## **Articolo 16: prestazione di garanzie**

16.1. VBA può richiedere in qualsiasi momento un pagamento anticipato o una garanzia adeguata per l'adempimento dell'obbligo di pagamento del cliente, o un'integrazione della garanzia fornita, ed eseguire la consegna o continuare le consegne solo dopo aver ricevuto tale pagamento o aver fornito o integrato tale garanzia. Il cliente è responsabile dei danni subiti da VBA a causa del ritardo risultante.

16.2. Se il cliente non soddisfa la richiesta di pagamento anticipato o di garanzia da parte di VBA entro 14 giorni, VBA ha il diritto di rescindere il contratto con effetto immediato senza essere tenuta ad alcun risarcimento.

## **Articolo 17: riserva di proprietà e pignoramento**

17.1. Dopo la consegna, VBA rimane titolare della merce consegnata fintanto che il cliente:

- a. non adempie o non adempirà ai propri obblighi ai sensi del presente contratto o di altri accordi simili;
- b. non paga o non pagherà i lavori eseguiti o da eseguire in futuro in base a tali accordi;
- c. non ha saldato i crediti derivanti dal mancato adempimento dei suddetti accordi, ad esempio per danni, penali, interessi e costi.

17.2. Finché VBA conserva il diritto di proprietà sulla merce consegnata, il cliente non può gravare o disporre di tale merce al di fuori del normale svolgimento dell'attività commerciale. Se e nella misura in cui il cliente vende merci a terzi a credito, il cliente deve stipulare una riserva di proprietà nel contratto con il terzo.

17.3. Dopo aver fatto valere la riserva di proprietà, VBA ha automaticamente il diritto di recuperare la merce consegnata. Il cliente consentirà a VBA di accedere al luogo in cui si trova la merce. Dopo il recupero, il cliente riceverà una nota di credito per un importo pari al valore di mercato corrente dei beni pignorati, ma non superiore al prezzo di acquisto originario. VBA dedurrà i costi di recupero della merce e i danni conseguenti dall'importo accreditato per la merce.

17.4. Il cliente ha l'obbligo di diligenza in relazione alla merce soggetta a riserva di proprietà. Alla luce di questo obbligo di diligenza, il cliente deve assicurare la merce e tenerla assicurata contro tutti i rischi abituali, incluso, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il rischio di incendio.

17.5. Se VBA non può far valere la propria riserva di proprietà perché la merce consegnata è stata mescolata, trasformata o cambiata, il cliente è tenuto a concedere a VBA un diritto di pegno sulla nuova merce.

## **Articolo 18: privacy**

18.1. Se VBA o il cliente riceve i dati personali forniti dall'altra parte durante l'esecuzione del contratto e li elabora, deve trattare i dati personali in modo appropriato e attento e rispettare i requisiti legali derivanti dal Regolamento generale sulla protezione dei dati.

18.2. Se VBA o il cliente è considerato un incaricato del trattamento ai sensi del Regolamento generale sulla protezione dei dati, VBA e il cliente concordano per iscritto un accordo di trattamento conforme alle disposizioni del Regolamento generale sulla protezione dei dati.

18.3. VBA e il cliente si informeranno reciprocamente entro cinque (5) giorni lavorativi di qualsiasi richiesta e/o reclamo da parte dell'autorità di controllo o dell'interessato in merito ai dati personali trattati nell'esecuzione del contratto. VBA e il cliente collaboreranno tra loro per soddisfare le richieste degli interessati o dell'autorità di controllo.

18.4. Il cliente manleva VBA da qualsiasi sanzione amministrativa, sanzione penale e sanzione punitiva imposta a VBA nell'ambito del trattamento svolto da VBA nell'esecuzione dell'accordo.

## **Articolo 19: scadenza dei reclami**

19.1. Se non diversamente indicato nelle presenti condizioni generali, tutti i reclami del cliente nei confronti di VBA derivanti da o in relazione a un ordine o a un contratto, incluse le richieste di risarcimento delle perdite e/o sanzioni, scadranno in tutti i casi un anno dopo il giorno in cui la merce consegnata o i servizi eseguiti a cui il reclamo si riferisce sono fatturati, a meno che il o i reclami non siano stati segnalati al tribunale competente entro tale periodo.

## **Articolo 20: conclusione**

20.1. Se il cliente desidera risolvere il contratto in assenza di carenze da parte di VBA e VBA è d'accordo, il contratto sarà risolto di comune accordo. In tal caso, VBA avrà diritto al rimborso di tutte le perdite subite, comprese perdite finanziarie, mancato guadagno e costi.

## **Articolo 21: scioglimento**

21.1. VBA avrà il diritto di rescindere in tutto o in parte il contratto con il cliente se il contratto con il suo fornitore viene rescisso per qualsiasi motivo, o se non viene eseguito dalla stessa o dal suo fornitore per qualsiasi altro motivo, con il risultato che VBA non dispone dei materiali, degli imballaggi ecc. corretti per poter evadere l'ordine. In tal caso, VBA sarà tenuta a risarcire o accreditare il prezzo di acquisto da essa addebitato solo a fronte della restituzione da parte del cliente di eventuali beni già consegnati in base al presente contratto.

## **Articolo 22: dichiarazione utente finale**

22.1. Il cliente dichiara e garantisce che rispetterà (i) tutte le disposizioni olandesi, dell'UE e dell'ONU in materia di controllo delle esportazioni, compresi gli embarghi e le altre sanzioni e (ii) tutte le altre disposizioni straniere in materia di controllo delle esportazioni, compresi gli embarghi e le altre sanzioni, nella misura in cui i Paesi Bassi, l'UE o l'ONU abbiano messo in atto disposizioni analoghe nei confronti degli stessi paesi. Il cliente non potrà fornire gli articoli acquistati da VBA a persone fisiche e giuridiche, né utilizzarli egli stesso in tali paesi, per qualsiasi motivo, a meno che VBA non abbia dato il suo previo consenso scritto al cliente.

22.2. In caso di inadempienze agli artt. 22.1 e 22.3, il cliente è tenuto a corrispondere a VBA una penale di € 100.000,00 per ogni inadempienza, fatto salvo l'ulteriore diritto di VBA di richiedere il risarcimento completo degli interessi e dei costi. Le penali pagate o dovute non saranno detratte dal risarcimento dovuto con gli interessi e le spese. VBA e il cliente derogano espressamente alle disposizioni dell'articolo 92 (2) del Libro 6 del Codice Civile.

VBA avrà inoltre il diritto, se del caso, di sciogliere il contratto con effetto immediato, senza essere responsabile di eventuali perdite subite dal cliente ora o in futuro, senza che ciò pregiudichi il diritto di VBA di reclamare per intero la suddetta penale e le eventuali perdite subite da VBA ora o in futuro.

22.3. Il cliente si impegna inoltre, per conto di VBA, a imporre tutti gli obblighi derivanti dal presente articolo 22 ai propri clienti ai quali fornisce i beni acquistati da VBA, per qualsiasi ragione.

### **Articolo 23: politica della privacy**

23.1. Il cliente non dovrà in alcun modo divulgare a terzi il presente contratto o qualsiasi informazione di cui venga a conoscenza attraverso la conclusione o l'esecuzione del presente contratto e che sappia o possa ragionevolmente ritenere riservata. Il cliente deve imporre questo obbligo di riservatezza anche al proprio personale e/o a terzi. La frase precedente non si applica nel caso in cui la divulgazione sia necessaria per l'esecuzione del presente accordo o nel caso di informazioni che il cliente è tenuto a divulgare per legge.

### **Articolo 24: conversione e disposizioni che rimangono in vigore**

24.1. Se una disposizione delle presenti condizioni dovesse risultare inefficace, le altre disposizioni rimarranno comunque in vigore. Inoltre, tale clausola inefficace sarà sostituita, per quanto possibile, da una clausola efficace con lo stesso intento.

Dopo la cessazione dell'accordo, per qualsiasi motivo, le disposizioni che per loro natura sono destinate a rimanere in vigore continueranno a esserlo.

### **Articolo 25: legge applicabile e tribunali competenti**

25.1. Tutti gli accordi tra VBA e il cliente sono regolati dalla legge olandese.

25.2. Tutte le controversie derivanti da o in relazione al contratto saranno risolte esclusivamente dal tribunale olandese competente, il Rechtbank Gelderland di Zutphen, sebbene VBA abbia anche il diritto di deferire la controversia a qualsiasi altro tribunale competente.

## Appendice A Condizioni di garanzia.

La garanzia non si applica a quanto segue:

Esclusioni generali:

1. Difetti riscontrati dopo la copertura limitata, come indicato nell'Allegato 1. "Elenco dei componenti".
2. Difetti giudicati da VB-Airsuspension come causati dalla mancata osservanza della frequenza e dei requisiti dei servizi di manutenzione ordinaria o dalla mancata esecuzione di tali servizi di manutenzione ordinaria.
3. Difetti attribuibili a:
  - Manipolazione non accurata
  - Installazione non corretta
  - Incidente
  - Danno
  - Uso improprio del veicolo e/o delle sue sospensioni, compreso il sovraccarico
  - Riparazioni o servizi di manutenzione ordinaria non eseguiti correttamente
  - Fluttuazioni di corrente e tensione elettrica che non rientrano nell'intervallo di tolleranza specificato da VB-Airsuspension e/o dal costruttore del veicolo.
4. Difetti derivanti dall'uso di parti o accessori VB-Airsuspension non originali non approvati da VB-Airsuspension B.V.
5. Qualsiasi modifica o installazione eseguita senza l'esplicita autorizzazione scritta di VB-Airsuspension B.V.
6. Deterioramento, macchie o corrosione che si verificano a causa della normale esposizione e dell'uso del prodotto:
  - Parti placcate
  - Rivestimenti di vernice
  - Componenti in gomma o plastica.
7. I presunti difetti, che non sono il risultato diretto di difetti di fabbricazione o di materiale, o che non sono riconosciuti come influenti sulla qualità o sul funzionamento del veicolo e/o delle sue sospensioni.  
Alcuni esempi includono:
  - Rumori, fruscii o vibrazioni eccessivi di bassa ampiezza o frequenza, considerati rappresentativi delle caratteristiche del veicolo e/o delle sue sospensioni.
  - Leggera trasudazione/nebulizzazione di oli o fluidi dalle guarnizioni, che non provoca una diminuzione apprezzabile del livello di tali fluidi.
  - Corrosione o altri danni esterni causati da schegge di pietra, ghiaia o qualsiasi altra forma di urto.
8. Danno "secondario/collaterale", conseguenza diretta di un danno o di un difetto primario per il quale non è stata effettuata alcuna azione o rettifica.
9. I difetti che si verificano in seguito alla "normale usura". Per "normale usura" si intende il deterioramento che si verifica con l'uso e non è evidente alcun difetto di materiale o di fabbricazione.  
Le parti in garanzia limitata, come indicato nella tabella "Allegato 1: elenco dei componenti", indica gli elementi di consumo/servizio e usura normalmente sostituiti o riparati nel corso della manutenzione ordinaria o quando la normale vita utile di tali componenti, a giudizio di VB-Airsuspension, è scaduta.
10. Aumento dei costi di riparazione a causa di difetti di garanzia non eliminati ai primi segnali di problema.

La richiesta di rimborso in garanzia deve essere presentata direttamente per iscritto, al più tardi 30 giorni dopo la scoperta del difetto.

**Allegato 1: elenco dei componenti**

Componente	Copertura della garanzia
Soffietti pneumatici	24 mesi/100.000 km
Cuscinetti e guarnizioni delle sospensioni	24 mesi/100.000 km
Compressori	24 mesi/300 ore
Valvole di sfiato (blocco)	24 mesi/100.000 km
Filtri	Fino al 1° intervento di manutenzione programmata
Boccole (barra stabilizzatrice)	12 mesi/50.000 km
Ammortizzatori	24 mesi/100.000 km
Teste sferiche	12 mesi/50.000 km

La copertura della garanzia limitata per i "paesi con strade dissestate" si applica a:

Componente	Copertura della garanzia
Soffietti pneumatici	12 mesi/50.000 km
Cuscinetti e guarnizioni delle sospensioni	12 mesi/50.000 km
Compressori	12 mesi/150 ore
Valvole di sfiato (blocco)	12 mesi/50.000 km
Filtri	Fino al 1° intervento di manutenzione programmata
Boccole in gomma	12 mesi/50.000 km
Ammortizzatori	12 mesi/50.000 km
Teste sferiche	12 mesi/50.000 km